



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

893^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
8 СЕНТЯБРЯ 1960 ГОДА

ПЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/893)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Приветствие в адрес нового представителя Соединенных Штатов Америки	1
Утверждение повестки дня	2
Письмо первого заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик от 5 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4477)	2
Порядок работы	11

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ВОСЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 8 сентября 1960 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Э. ОРТОНА (Италия)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Италии, Китая, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Франции, Цейлона, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/893)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо первого заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик от 5 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4477).

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к рассмотрению пунктов повестки дня, я хотел бы выразить искреннюю признательность Председателю, занимавшему этот пост до меня. Я думаю, не будет преувеличением сказать, что работа, которую мы проделали в прошлом месяце, была исключительно важной и имела огромное значение для сохранения мира на земле. Эти заседания Совета явились вехой в истории его деятельности, и они проводились послом Бераром авторитетно, с умением, терпеливостью и самопожертвованием. В прошлом месяце также состоялись исключительно важные для Франции дебаты, в ходе которых мы рекомендовали принять в Организацию Объединенных Наций восемь африканских государств, ассоциированных с Францией. Я уверен, что члены Совета хотели бы выразить послу Берару через меня свое глубокое удовлетворение его работой в истекшем месяце.

2. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за вашу весьма щедрую похвалу в мой адрес. Эти слова особенно трогают меня, ибо они исходят от вас.

3. Что касается председательства в сентябре, то я думаю, все мы можем быть спокойны. Почти сразу же после вашего прибытия в Организа-

цию Объединенных Наций в прошлом году вам пришлось провести трудные переговоры и председательствовать на важных заседаниях Совета Безопасности. Выполняя эти обязанности, вы проявили способности и понимание, глубокую осведомленность в вопросах дипломатии, богатый профессиональный опыт и все достоинства, присущие вашей стране. Я не сомневаюсь, что вы умело используете эти достоинства в ходе предстоящей в этом месяце работы, к которой приступает сегодня Совет Безопасности.

Приветствие в адрес нового представителя Соединенных Штатов Америки

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сегодня я хочу также самым сердечным образом приветствовать г-на Джеймса Уодсуорта — нового представителя Соединенных Штатов Америки. Г-н Уодсуорт хорошо известен в дипломатическом мире и отнюдь не новичок в Организации Объединенных Наций, в работе многих органов которой, в том числе и Совета Безопасности, он участвовал в прошлые годы как член делегации Соединенных Штатов Америки. Нам также известна его достойная похвала деятельности в качестве представителя Соединенных Штатов Америки на Женевском совещании по прекращению испытаний ядерного оружия, где он продемонстрировал свою высокую приверженность делу мира.

5. Я хотел бы искренне поздравить г-на Уодсуорта в связи с его назначением на пост представителя правительства Соединенных Штатов Америки в Организации Объединенных Наций и пожелать ему самых больших успехов в его важной работе в Совете Безопасности.

6. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу самым искренним образом поблагодарить вас, г-н Пред-

седатель, за ваши добрые и великодушные слова, сказанные вами по случаю того, что я вновь занял место за столом Совета. Я, само собой разумеется, безмерно счастлив, что мое правительство оказало мне честь, избрав меня своим представителем в Организации Объединенных Наций, и я заранее рассчитываю на самое приятное и плодотворное сотрудничество не только со всеми членами этого важного и высокого органа, но и со всеми членами других органов Организации Объединенных Наций.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо первого заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик от 5 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4477)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вопрос, находящийся на рассмотрении Совета Безопасности, содержится в письме первого заместителя министра иностранных дел Советского Союза от 5 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4477). В этом письме упоминается сообщение Генерального секретаря Организации американских государств от 26 августа 1960 года, адресованное Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций (S/4476).

8. Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на то, что представитель Советского Союза внес на наше рассмотрение проект резолюции по этому вопросу (S/4481) и пересмотренный текст этого проекта (S/4481/Rev.1).

9. Второй проект резолюции представлен от имени Аргентины, Соединенных Штатов Америки и Эквадора (S/4484).

10. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): На рассмотрении Совета Безопасности находится решение совещания министров иностранных дел Организации американских государств в отношении Доминиканской Республики, доведенное до сведения Совета Безопасности в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций. В этом решении Организации американских государств, принятом на совещании в Сан-Хосе (Коста-Рика) 20 августа 1960 года, решительно осуждается участие правительства Доминиканской Республики в актах агрессии и интервенции против Республики Венесуэлы и предусматривается разрыв всеми государствами — членами этой Организации дипломатических отношений с реакционным режимом диктатора Трухильо и частичный перерыв экономических отношений с Доминиканской Республикой.

11. Каковы обстоятельства этого дела? Я думаю, что мне нет необходимости входить в детали тех материалов, которые были представлены Сове-

щанию министров иностранных дел стран Америки. Поэтому я остановлюсь лишь на самых важных для Совета Безопасности моментах.

12. Из материалов, опубликованных в связи с шестым Совещанием министров иностранных дел Организации американских государств, и из резолюции, принятой этим Совещанием, следует, что правительство Трухильо организовало заговор с целью свержения законного правительства Венесуэлы. Кульминационным актом этого заговора было покушение на жизнь президента Венесуэлы, совершенное 24 июня 1960 года. Установлено, что лица, замешанные в заговоре и покушении, получили поддержку и материальную помощь от правительства Доминиканской Республики. Эта помощь состояла в предоставлении оружия, взрывчатых веществ, средств связи и транспорта лицам, участвовавшим в заговоре и покушении, в инструктировании этих лиц и т. д.

13. Доминиканские власти организовали посылку самолета в Венесуэлу с грузом листовок, призывающих к свержению правительства этой страны. Известен также факт незаконной выдачи правительством Доминиканской Республики дипломатических паспортов венесуэльцам, участвовавшим в вооруженном выступлении против правительства Венесуэлы, которое имело место в апреле 1960 года в Сан-Кристобале (Венесуэла), и другие факты грубого вмешательства режима Трухильо во внутренние дела суверенного государства.

14. Имеющиеся в распоряжении Совета Безопасности факты не оставляют сомнения в том, что нынешнее правительство Доминиканской Республики совершило акты интервенции и агрессии против Республики Венесуэлы, нарушило суверенитет этого государства и поставило под угрозу международный мир и безопасность.

15. Известно также много других данных, говорящих о реакционной сущности политики, проводимой антинародным режимом Трухильо, — политики, направленной на подавление всего прогрессивного в самой Доминиканской Республике и на поддержку антинародных режимов в других странах Латинской Америки.

16. Даже печать тех стран, благодаря поддержке и покровительству которых держится режим Трухильо, характеризует его как режим тирании, коррупции, пыток, убийств. Вот что, например, пишет в редакционной статье газета «Нью-Йорк таймс» от 16 августа 1950 года:

«Самозванный «благодетель» Доминиканской Республики представляет собой один из двух сохранившихся образцов анахронических и вызывающих отвращение военных диктаторов, которые приносили бедствия Латинской Америке в течение 150 лет. Тирания, коррупция, личное обогащение, пытки, убийства (некоторые из них в зарубежных странах) — все эти обвинения возводились против режима Трухильо за последние 30 лет».

17. Режим Трухильо активизировал подрывную деятельность реакционных групп в других латиноамериканских государствах с целью реставрации режимов, отвергнутых народами этих стран.

18. Советское правительство, неизменно поддерживающее любые мероприятия, направленные на укрепление принципов мирного сосуществования в отношениях между государствами, считает справедливым и правильным решение Совещания министров иностранных дел Организации американских государств, осудившего агрессивные действия режима Трухильо по отношению к Республике Венесуэла. Не может не встретить также поддержки со стороны членов Организации Объединенных Наций и решение Организации американских государств о необходимости проведения принудительных действий (санкций) против правительства доминиканского диктатора, включающих разрыв дипломатических отношений всеми государствами — членами Организации американских государств с Доминиканской Республикой и частичный перерыв экономических отношений, начиная с немедленной приостановки торговли оружием и другими средствами ведения войны. Осуществление таких принудительных мер целиком соответствует статьям 39 и 41 Устава Организации Объединенных Наций.

19. Все государства, заинтересованные в сохранении мира и спокойствия на земле, не могут оставаться безучастными к нарушению мира и актам агрессии в любом районе земного шара. И это понятно. Ведь локальный конфликт может легко перекинуться на другие районы, ставя тем самым под угрозу всеобщий мир и безопасность народов.

20. Организация Объединенных Наций, созданная для того, чтобы стоять на страже мира, должна принимать решительные меры в целях предотвращения угрозы войны, в каком бы районе земного шара ни создавалась эта угроза. Организация Объединенных Наций не может проходить мимо агрессивных действий режима Трухильо и обязана сделать все, чтобы ликвидировать опасность для мира, создаваемую этим режимом.

21. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, как известно, возложена на Совет Безопасности, который призван руководить всеми действиями по пресечению агрессии и восстановлению мира. Именно поэтому учредители Организации Объединенных Наций записали в ее Устав положение об использовании Советом Безопасности региональных соглашений и органов, каковым является и Организация американских государств, для принудительных действий под руководством Совета.

22. Статьей 53 Устава Организации Объединенных Наций предусматривается, что «никакие принудительные действия не предпринимаются

в силу этих региональных соглашений или региональными органами без полномочий от Совета Безопасности».

23. Только Совет Безопасности является тем органом, который полномочен давать разрешение на проведение принудительных действий по линии региональных организаций против какого-либо государства. Без полномочий от Совета Безопасности применение принудительных действий региональными органами противоречило бы Уставу Организации Объединенных Наций.

24. Таким образом, на Совете Безопасности в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций лежит обязанность одобрить решение Организации американских государств, с тем чтобы придать ему законную силу и сделать это решение более действенным. В этом случае вся Организация Объединенных Наций выступит в поддержку решения американских государств, направленного на устранение угрозы миру и безопасности, создаваемой агрессивными действиями доминиканских властей.

25. В связи с изложенным советская делегация сочла необходимым внести на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции (S/4481/Rev.1) об одобрении решения Совещания министров иностранных дел Организации американских государств в отношении Доминиканской Республики. Позвольте огласить текст проекта резолюции:

«Совет Безопасности,

рассмотрев резолюцию I шестого Консультативного совещания министров иностранных дел Организации американских государств от 20 августа 1960 года (документ S/4476), в которой осуждаются акты агрессии и интервенции, совершенные против Республики Венесуэлы правительством Доминиканской Республики,

руководствуясь статьей 53 Устава Организации Объединенных Наций,

одобряет указанную резолюцию Консультативного совещания министров иностранных дел Организации американских государств от 20 августа 1960 года».

26. Советская делегация выражает уверенность в том, что все члены Совета Безопасности поддержат этот проект и будут голосовать за него. Не подлежит сомнению, что принятие резолюции, одобряющей проведение принудительных действий против антинародного режима Трухильо, будет способствовать поддержанию мира и безопасности не только в странах Латинской Америки, но и во всем мире.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я только что получил письмо от представителя Венесуэлы, в котором указывается, что его делегация желает, чтобы ее пригласили за стол

Совета при рассмотрении вопроса, поднятого в письме представителя Советского Союза от 5 сентября. Представитель Венесуэлы также указал, что он оставляет за собой право выступить в ходе прений в удобное для него время. Насколько известно членам Совета, такая просьба может быть удовлетворена в соответствии со статьей 31 Устава и правилом 37 временных правил процедуры. Поэтому с согласия членов Совета я направлю такое приглашение представителю Венесуэлы.

По приглашению Председателя представитель Венесуэлы г-н Соса Родригес занимает место за столом Совета Безопасности.

28. Г-н АМАДЕО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Советский Союз потребовал созыва этого заседания Совета Безопасности, как указывается в его письме, «для рассмотрения решения Организации американских государств в отношении Доминиканской Республики и принятия Советом в срочном порядке соответствующей резолюции».

29. Мы руководствуемся неизменным правилом поведения, и это правило состоит в том, что мы не ищем никаких скрытых намерений, которые могли бы побудить отдельных членов Организации Объединенных Наций предпринимать те или иные действия в рамках этой Организации. Поэтому мы должны исходить из предположения, что Советский Союз, обращаясь с указанным требованием, стремился только к тому, чтобы Совет Безопасности подтвердил и ратифицировал решение, принятое в Коста-Рике на шестом Консультативном совещании министров иностранных дел американских государств. Поэтому мы будем рассматривать обсуждаемый вопрос, исходя именно из этого сделанного из добрых побуждений предположения.

30. Выдвигая свое требование, Советский Союз, если я не ошибаюсь, впервые в Совете затрагивает вопрос о толковании статьи 53 Устава в связи с мерами, принимаемыми региональными органами. Как в письме, требующем созыва заседания Совета, так и в представленном нам проекте резолюции текст этой статьи рассматривается в качестве основы для действий Совета Безопасности.

31. Согласно советской точке зрения, Совет Безопасности правомочен в соответствии со статьей 53 Устава утвердить меры, недавно принятые Организацией американских государств в отношении одного из ее членов. В то же время ясно, что, *contrario sensu* советская точка зрения также подразумевает, что Совет Безопасности правомочен отменять или пересматривать эти меры по своему усмотрению.

32. Моя делегация не считает, что наступил подходящий момент для принятия окончательного решения по этому вопросу. На данном этапе можно сказать лишь одно: мы серьезно сомневаемся, насколько правильно Советский Союз

толкует статью 53. Есть веские основания поддерживать мнение, согласно которому меры, принятые в региональном плане, подлежат ратификации Советом Безопасности, если только они сопряжены с применением вооруженных сил. Во всяком случае этот вопрос, по-видимому, подлежит обсуждению.

33. Однако мы полагаем, что сейчас не самое подходящее время для подробного рассмотрения этого юридического вопроса. И это понятно, так как, с одной стороны, экстренный созыв данного заседания — что, признаться, явилось для нас неожиданностью — не дал нам достаточно времени для подробного изучения, в котором нуждается этот вопрос. С другой стороны, мы думаем, что современная международная обстановка не слишком способствует обсуждению принципиальных вопросов. В условиях существующей политической напряженности трудно представить себе заявления, на которые не оказали бы решающего влияния противоречивые позиции и устремления, свойственные миру в этот период неопределенности.

34. В этих условиях делегация Аргентины полагает, что Совет должен занять позицию, против которой нельзя было бы выдвинуть веских доводов правового или политического характера.

35. Совещание министров иностранных дел, принимая решения, содержащиеся в его заключительном акте, действовало исключительно в рамках своих полномочий. Эти решения были проведены Организацией Объединенных Наций Генеральным секретарем Организации американских государств в соответствии с ясными постановлениями уставов обеих организаций. Поэтому мы должны официально учесть принятые решения. Целесообразно, чтобы Совет Безопасности учитывал проделанную этим региональным органом работу. Это явилось бы наглядным свидетельством той координации, которая должна существовать между этим региональным органом и международной Организацией. Это также послужило бы еще одним доказательством того глубокого интереса, который должна проявлять всемирная Организация, и в особенности такой ее орган, как Совет Безопасности, к проблемам, затрагивающим международный мир и безопасность в любом районе земного шара.

36. Именно поэтому мы согласились, чтобы данный вопрос был включен в повестку дня, и пришли к выводу, что Совет должен принять соответствующую резолюцию. События, послужившие причиной созыва шестого Консультативного совещания, и принятые на нем решения, как бы болезненно они ни воспринимались нами — государствами американского континента, — являются достаточно важными, чтобы Совет Безопасности заинтересовался ими. Именно поэтому мы рады, что Советский Союз поставил перед нами этот вопрос.

37. Я полагаю, что сказал достаточно, чтобы объяснить проект резолюции (S/4484), который моя делегация имеет честь представить совместно с делегациями Соединенных Штатов Америки и Эквадора. Текст нашего проекта отражает глубокий интерес Совета Безопасности к вопросам, затрагивающим мир и безопасность, и оставляет широко открытой дверь для конструктивного толкования статьи 53 Устава при обстоятельствах более благоприятных, чем в настоящее время.

38. Хотя мы не заняли определенной позиции при толковании статьи 53, это не может помешать нам высказать мысль, глубоко укоренившуюся в сознании латиноамериканцев, о том, что географический район, где мы живем, обладает собственными моральными ценностями и техническими возможностями, необходимыми для разрешения любых конфликтов, которые могут там возникнуть.

39. Поведение моей страны на международной арене всегда основывалось на принципе универсализма. Мы полагаем, что международное сообщество, подобно всему человечеству, представляет собой единое целое и не должно члениться на изолированные районы, абсолютно оторванные друг от друга. Что касается Латинской Америки, то она первой неоднократно продемонстрировала свою постоянную готовность поддержать необходимость сохранения и расширения ответственности и влияния всемирной Организации.

40. Однако этот универсализм нельзя доводить до отрицания реальности региональных групп, создание которых на основе подлинной близости является, возможно, отличительной чертой современной международной жизни. И если мы согласны с тем, что региональным группам присуща самобытность, отличная от самобытности всемирного сообщества и государств, составляющих эти региональные группы, мы должны признать, что они обладают известными правами в вопросах регулирования отношений между их членами и в деле поддержания внутреннего мира и правопорядка. Это положение относится, в частности, к рассматриваемому нами случаю, поскольку данный региональный орган, то есть Организация американских государств, имеет тщательно продуманную юридическую систему, обеспечивающую соблюдение правопорядка.

41. Следовательно, как бы статья 53 ни толковалась в будущем, мы убеждены, что юридически оформленные региональные группы, причем не только американские, но и те, которые существуют или возникнут в других частях земного шара, должны обладать достаточными полномочиями для разрешения проблем, не выходящих за рамки данного района. Это не только не ослабит всемирную Организацию, но и освободит ее от многих проблем, которые могут и должны решаться в более ограниченных сферах.

42. Не может быть никаких сомнений в том, что члены Совета, которые входят и в региональные организации, наделены естественным правом инициативы в такого рода вопросах. Мы не отказываем никаким другим членам в предоставленном Уставом праве пускаться в ход механизм системы, когда они сочтут это нужным. Однако мы надеемся, что никто не будет ставить под сомнение наши особые полномочия предпринимать действия в защиту наших прав и соблюдать международное право, нормами которого мы руководствуемся в своих действиях.

43. В силу указанных причин делегация Аргентины выступает за принятие проекта резолюции, представленного ею совместно с делегациями Соединенных Штатов Америки и Эквадора, и мы просим членов Совета единодушно проголосовать за этот проект.

44. Г-н УОДСУОРТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): 20 августа этого года шестое Консультативное совещание министров иностранных дел американских государств после всестороннего расследования, подтвердившего правомерность протеста Венесуэлы в отношении этого вопроса, вынесло решение о разрыве дипломатических отношений всех государств — членов Организации американских государств с Доминиканской Республикой и частичном перерыве с ней экономических отношений, начиная с немедленной приостановки торговли оружием и всеми другими средствами ведения войны. Это решение было поддержано Соединенными Штатами, которые 26 августа порвали дипломатические отношения с Доминиканской Республикой.

45. Еще до принятия этого решения шестым Консультативным совещанием Соединенные Штаты приостановили торговлю оружием и другими средствами ведения войны с Доминиканской Республикой. Кроме того, государственный секретарь г-н Гертер ясно заявил в Сан-Хосе, что Соединенные Штаты готовы в будущем поддержать меры, направленные на восстановление демократического правительства в Доминиканской Республике.

46. В соответствии со статьей 54 Устава 26 августа Генеральный секретарь Организации американских государств сообщил Совету Безопасности о решении этой Организации, с тем чтобы Совет Безопасности, согласно принятой в Сан-Хосе резолюции, имел «полную информацию относительно мер, согласованных в этой резолюции».

47. Соединенные Штаты, дав свое согласие на созыв сегодняшнего заседания, не выступали против утверждения повестки дня. Хотя мы и считаем, что Совет Безопасности правомочен обсудить и принять к сведению резолюции шестого Консультативного совещания, мы отклоняем утверждение Советского Союза, согласно которому эта резолюция и принятые на ее основании меры нуждаются в том, чтобы Совет одобрил их в соответствии со статьей 53 Устава.

Соединенные Штаты не считают, что принятая шестым Сессием резолюция нуждается в одобрении Советом Безопасности согласно статье 53.

48. Показательно, что ни один из членов Организации американских государств не пытался на основании статьи 53 получить от Совета Безопасности полномочия принимать меры в соответствии с этой резолюцией и что, вынося особое решение о препровождении текста этой резолюции Совету Безопасности только в порядке информации, министры иностранных дел ясно выразили ту точку зрения, что эти меры следует лишь довести до сведения Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 54.

49. Следует отметить, что в статье 54 ясно предусматривается возможность действий со стороны региональных органов в целях поддержания международного мира и безопасности, в отношении которых ответственность региональных органов перед Советом Безопасности заключается лишь в том, чтобы информировать его.

50. Заслуживает также внимания, что в данном случае любая из мер, принимаемых членами Организации американских государств в коллективном порядке, может быть принята односторонне любым суверенным государством по его собственной инициативе.

51. Соединенные Штаты считают совершенно правомерным, если Совет Безопасности в данном случае примет к сведению резолюцию шестого Консультативного совещания министров иностранных дел, и поэтому мы совместно с другими членами Организации американских государств, представленными в Совете Безопасности, Аргентиной и Эквадором внесли соответствующий проект резолюции (S/4484).

52. Межамериканская система — старейшая в мире региональная организация. Поколения людей этого полушария приложили много усилий к созданию институтов и методов, имеющих целью дать американским республикам возможность регулировать в региональных рамках свои собственные проблемы и не допустить проникновения чуждых идеологий в межамериканские дела. Устав Организации американских государств и заключенный в Рио-де-Жанейро договор являются плодами многолетних настойчивых усилий. Американские республики поддерживают эти документы и рассматривают их как необходимые гарантии своей политической независимости и собственной свободы. Шестое совещание министров иностранных дел — не первый случай, когда используется заключенный в Рио-де-Жанейро договор и когда возникшая внутри регионального сообщества обстановка рассматривается в свете постановлений этого договора.

53. Как и представитель Аргентины, я не намерен на данном заседании отнимать у Совета время на рассмотрение каких-либо мотивов, кото-

рые могли побудить любого другого члена Совета вынести на обсуждение этот особый вопрос. Я полагаю, что такая линия поведения является бесплодной, и не буду ей следовать. Однако я хотел бы напомнить представителям, что в прошлом месяце американские республики осудили вмешательство или угрозу вмешательства (название роли не играет) в дела американских республик со стороны стран других континентов. Они определенно отвергли все попытки коммунистического Китая и Советского Союза использовать в своих интересах существующие в любом американском государстве политические, экономические и социальные условия и еще раз подтвердили, что межамериканская система несовместима ни с какой формой тоталитаризма.

54. Совет Безопасности сможет лучше всего доказать свою веру в межамериканскую систему, если он примет проект резолюции, внесенный членами Организации американских государств, представленными в Совете. Мы настоятельно просим Совет сделать это.

55. Г-н КОРРЕА (Эквадор) (*говорит по-испански*): Организация американских государств на основании соответствующих конституционных положений взяла за правило постоянно информировать Совет Безопасности о ее деятельности, направленной на поддержание мира на американском континенте. За минувшие годы Совет получал от Генерального секретаря этого регионального органа много сообщений, распространенных в качестве документов Совета Безопасности. Письмом от 26 августа (S/4476) Совету был препровожден заключительный акт шестого Консультативного совещания министров иностранных дел американских государств, проводившегося в Сан-Хосе (Коста-Рика) с 16 по 21 августа этого года. В заключительном акте изложено основное содержание подготовительной документации, представленной совещанию, а также содержится текст принятых резолюций.

56. Совещание было созвано по просьбе правительства Венесуэлы, которое обвиняло правительство Доминиканской Республики в том, что последнее совершило против правительства Венесуэлы акты вмешательства и агрессии, завершившиеся покушением на жизнь главы венесуэльского государства.

57. Консультативное совещание подтвердило, что выдвинутые правительством Венесуэлы обвинения обоснованы и что такие действия представляют собой акты вмешательства и агрессии против Венесуэлы, затрагивающие суверенитет этого государства и создающие угрозу миру в Америке. Совещание приняло решение о разрыве дипломатических отношений с Доминиканской Республикой и частичном перерыве с нею экономических отношений всеми государствами — членами Организации американских государств.

58. Я счел уместным упомянуть об этих фактах, поскольку одобренная шестым Консультативным совещанием резолюция I служит хорошим при-

мером действенности мер, принимаемых против агрессии, в защиту суверенитета любого государства и принципа невмешательства, являющихся необходимым условием поддержания международного правопорядка, основанного на справедливости и взаимном уважении.

59. Для государств, которые охраняют свой суверенитет и неприкосновенность на основе правовых и моральных факторов, сознание того, что двери всемирной Организации и региональных органов открыты для них всегда, когда бы у них ни возникла потребность в помощи со стороны таких органов в деле защиты их прав и интересов, является источником спокойствия и уверенности. В данном случае правительство Венесуэлы избрало путь региональных действий, и хотя действительность вызывает огорчение у американских республик, нам тем не менее приятно видеть, что они единодушно предприняли эффективные шаги против агрессии и нарушения государственного суверенитета и тем самым защитили принцип невмешательства.

60. Принимая резолюцию по этому вопросу, министры иностранных дел особо позаботились о том, чтобы уполномочить Генерального секретаря Организации американских государств полностью информировать Совет Безопасности о мерах, в отношении которых было достигнуто согласие. Однако резолюция Консультативного совещания вступила в силу без одобрения Совета Безопасности и уже почти полностью выполнена государствами — членами Организации американских государств. Следовательно, мы имеем дело с резолюцией, которая уже вступила в силу и претворена в жизнь. В ходе Консультативного совещания представитель Доминиканской Республики, отстаивая свою позицию, утверждал, что согласованные меры не будут действительны без одобрения их Советом Безопасности. Однако двадцать участвовавших в совещании государств сочли целесообразным уполномочить Генерального секретаря информировать Совет Безопасности, не испрашивая у него одобрения своих действий.

61. На этом основании и в соответствии с традицией Совета Безопасности было бы достаточно распространить текст заключительного акта среди членов Совета. Однако представитель Советского Союза решил потребовать созыва этого заседания, с тем чтобы Совет мог официально принять к сведению сообщение, полученное им от Организации американских государств. Мы сочли целесообразным согласиться с этим требованием из уважения к праву члена Совета привлекать внимание последнего к той или иной проблеме, которая, по его мнению, представляет для Совета интерес. Созыв заседания Совета для рассмотрения этого вопроса, разумеется, ни в коей мере не затрагивает его права принимать любое решение, которое он сочтет правильным, в соответствии с его собственным толкованием Устава и характером рассматриваемой проблемы.

62. В этой связи я хотел бы отметить, что необходимо рассматривать как единое целое положения Устава, касающиеся полномочий Совета и существования и целей региональных соглашений и региональных органов, для рассмотрения таких относящихся к поддержанию международного мира и безопасности вопросов, которые подлежат решению в региональном плане. Это и понятно, ибо они устанавливают сложную систему равновесия, которая может быть нарушена любой попыткой применить то или иное положение в отрыве от других на основании слишком упрощенного и буквального толкования, не принимающего во внимание дух Устава в целом и весь механизм, посредством которого Устав регулирует отношения между органами Организации Объединенных Наций и региональными органами.

63. Мы полагаем, что в этом щепетильном вопросе необходимо придерживаться такой линии поведения, которая охраняла бы автономию, самостоятельность и структуру региональных органов и обеспечила бы их правильное и эффективное функционирование, с тем чтобы они могли разрешать ситуации и споры, подлежащие урегулированию региональными действиями, при условии, что при этом не будет наноситься ущерб полномочиям Совета Безопасности и праву государств-членов обращаться в Совет, если только они считают, что это необходимо для защиты их прав и интересов или что та или иная ситуация или спор, пусть даже подлежащие урегулированию региональными действиями, могут создать угрозу международному миру и безопасности. Мы полагаем, что в своих решениях по этим вопросам Совет Безопасности не должен основываться исключительно на положениях статьи 53. Если мы рассмотрим эту статью с учетом других положений и духа Устава, мы обнаружим, что ей далеко не хватает той ясности, которая оправдывала бы такое ее толкование, какое приводится в письме и проекте резолюции Советского Союза.

64. В сущности можно было бы задать ряд вопросов относительно сферы действия пункта 1 статьи 53 — вопросов, на которые мы не находим определенных ответов ни в переговорах, имевших место в Сан-Франциско, ни в самих решениях Совета, ни в тексте соответствующих глав Устава.

65. Так, например, неясно, являются ли принудительные действия, для которых требуются полномочия от Совета Безопасности, действиями, предполагающими применение вооруженных сил, как это предусматривается в статье 42. Точно так же неясно, распространяется ли вторая фраза статьи 53 только на действия, предпринимаемые каким-либо региональным органом в случае возникновения вопроса, решение которого Совет всецело возложил на данный региональный орган. Мы могли бы еще спросить, требуются ли полномочия от Совета Безопасности в отношении таких действий, как разрыв дипло-

матических отношений, входящих в сферу действия исключительных прав суверенных государств, или они требуются лишь в отношении действий, которые связаны с применением силы и которые явились бы актами, нарушающими нормы международного права, если бы они были предприняты без наличия полномочий от Совета.

66. Я не хотел бы обременять Совет Безопасности бесчисленными вопросами, относящимися к статье 53. Я позволю себе сказать лишь одно: поднятые мною вопросы достаточно ясно показывают, что эта статья не может и не должна использоваться для установления строгой зависимости действий регионального органа от полномочий, данных Советом Безопасности. Наоборот, отношения между Советом и региональными органами должны быть достаточно гибкими, чтобы давать возможность этим органам принимать эффективные меры для поддержания международного мира и безопасности с учетом региональных условий и без обязательного вынесения региональных проблем на обсуждение всемирного форума.

67. В данном случае, когда заинтересованное правительство избрало путь региональных действий, мы полагаем, что Совет Безопасности поступит правильно, если ограничится официальным принятием к сведению одобренной резолюции, предусматривающей определенные меры в отношении Доминиканской Республики.

68. Отчеты заседаний Совета Безопасности сами по себе, несомненно, будут свидетельствовать об одобрении того метода, посредством которого Организация американских государств защитила независимость одного из своих членов и принцип невмешательства. Однако я хотел бы повторить, что Совету следует лишь принять к сведению полученное им сообщение, чтобы не создавать нежелательного прецедента, который, по нашему мнению, не будет полностью соответствовать положениям Устава в целом.

69. Поэтому делегации Аргентины, Соединенных Штатов и Эквадора — трех членов Совета, входящих в Организацию американских государств, — совместно внесли на рассмотрение проект резолюции (S/4484). Этот проект резолюции только что был представлен нашим аргентинским коллегой, и мы надеемся, что он будет единодушно одобрен Советом Безопасности.

70. Я также хотел бы выразить надежду, что представитель Советского Союза не будет настаивать на голосовании его проекта резолюции, в отношении которого по указанным мною причинам могут быть выдвинуты серьезные возражения принципиального характера.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как я уже сообщил членам Совета, представитель Венесуэлы попросил слово для выступления. Мне известно, что в соответствии с устано-

вившейся практикой первыми в таких случаях должны выступать члены Совета. Однако, проконсультировавшись с представителями, фамилии которых значатся в списке ораторов на сегодня, я узнал, что они решили отказаться от выступлений. Поэтому я предоставляю сейчас слово представителю Венесуэлы при условии, что у членов Совета нет возражений.

72. Г-н СОСА РОДРИГЕС (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность членам Совета за предоставленную мне возможность участвовать в этих прениях в качестве представителя Венесуэлы. Я искренне благодарю вас за эту возможность, поскольку она позволяет мне говорить от имени страны, которая на себе и в лице своего высшего представителя испытала последствия преступных действий, явившихся причиной единодушного решения американских государств о том, чтобы применить санкции в отношении одного правительства и положить конец его действиям, которые подрывают мир на континенте, нарушая главнейшие принципы международного права и попирая самые элементарные нормы уважения достоинства человека как личности и как гражданина.

73. Шестое Консультативное совещание министров иностранных дел американских государств было создано по просьбе правительства Венесуэлы, с тем чтобы Организация американских государств приняла меры в отношении актов агрессии и вмешательства, совершенных против Венесуэлы правительством Доминиканской Республики.

74. На этом межамериканском совещании правосудие было на стороне Венесуэлы. Снискав вечную благодарность народа и правительства Венесуэлы, вся Америка решительно осудила акты агрессии и вмешательства, совершенные против моей страны правительством Доминиканской Республики, и в особенности участие последнего в чудовищном нападении, совершенном 24 июня этого года, которое едва не стоило жизни президенту Республики.

75. Что касается правительства Венесуэлы, то оно считает, что решение Организации американских государств полностью соответствует принципам межамериканского права, которые в своей основе идентичны принципам, регулирующим деятельность Организации Объединенных Наций; это решение является вполне самостоятельным, и для вступления его в силу не требуется никакого дополнительного одобрения со стороны Совета Безопасности.

76. По мнению моего правительства, характер и сфера действия мер, предусмотренных в резолюции I, которая была принята в Сан-Хосе, не соответствуют понятию принудительных мер, упомянутых в статье 53 Устава Организации Объединенных Наций.

77. Правительство Венесуэлы считает, что полномочия от Совета Безопасности потребовались

бы лишь в случае принятия региональными органами решений, выполнение которых было бы сопряжено с применением вооруженных сил, чего данная резолюция американских государств не предусматривает.

78. Исходя из соображений, на которых основывается позиция моего правительства в обсуждаемом вопросе, я хотел бы теперь сделать замечания по двум проектам резолюций, представленным на рассмотрение Совета.

79. Что касается проекта резолюции, представленного Советским Союзом (S/4481/Rev.1), то мы, безусловно, удовлетворены, что этот проект отчасти ведет к признанию Организацией Объединенных Наций справедливости и своевременности мер, принятых Организацией американских государств в отношении Доминиканской Республики в связи с агрессивными действиями последней против Венесуэлы.

80. Однако конкретная ссылка в указанном проекте на статью 53 Устава, по нашему мнению, серьезным образом затруднит эффективное функционирование региональных организаций, ибо такая ссылка означает косвенное признание необходимости полномочий от Совета Безопасности для придания силы решениям, которые сами по себе являются действенными и самостоятельными.

81. Что касается проекта резолюции, представленного делегациями Аргентины, Соединенных Штатов и Эквадора (S/4484), то мы полагаем, что он является абсолютно правомерным. Однако мы предпочли бы, чтобы Совет Безопасности выразил известную озабоченность по поводу серьезных событий, которые привели к принятию Организацией американских государств указанного решения и которые должны быть известны Совету, поскольку они изложены в резолюции I заключительного акта шестого Консультативного совещания министров иностранных дел американских государств и в соответствии с этой резолюцией были представлены на рассмотрение Совета по просьбе Генерального секретаря Организации американских государств.

82. По существу мы имеем дело не с обычными явлениями, от которых можно отмахнуться, руководствуясь поверхностными, преходящими соображениями. Эти события поставили нас перед лицом серьезных политических последствий, которые получили единодушный отклик всех народов Америки. Сегодняшние прения в Совете Безопасности привлекают внимание всех народов американского континента, которые, учитывая высокую ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности, надеются, что Совет не только примет к сведению это решение, но и окажет какую-то помощь в осуществлении мер, принятых межамериканской региональной организацией.

83. Такая позиция Совета несколько не уменьшила бы значимость и действенность принятой этой региональной организацией резолюции, которая, как я уже сказал, сама по себе является действенной и полной, а продемонстрировала бы поддержку Советом Безопасности данной резолюции и его солидарность с мерами, принятыми региональной организацией с целью осуществления принципов межамериканского права, которые в своей основе идентичны принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций.

84. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): В письме от 5 сентября 1960 года, которое было адресовано Председателю Совета Безопасности первым заместителем министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик и которое послужило причиной созыва нашего заседания, содержится просьба о том, чтобы мы рассмотрели решение, принятое 20 августа 1960 года Организацией американских государств.

85. Вслед за этим документом советская делегация представила проект резолюции, основная цель которого состоит в том, чтобы одобрить решение, содержащееся в документе, который был препровожден 1 сентября 1960 года Совету Безопасности Генеральным секретарем Организации американских государств.

86. О принятых на шестом Консультативном совещании министров иностранных дел американских государств резолюциях Совету Безопасности было сообщено в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, в частности в соответствии со статьей 54, а также с положениями устава Организации американских государств. Это обычная процедура, которой придерживались во многих случаях, а не только в Организации американских государств. Однако, насколько известно моей делегации, за пятнадцатилетний период деятельности Совета мы впервые столкнулись с необходимостью принять позитивное решение в отношении сообщений такого рода. Кроме того, впервые член Совета сослался на статью 53 с целью созыва заседания и одобрения решений, принятых другой коллективной организацией. Однако, хотя эта статья используется впервые, доводы, имеющие к ней отношение, излагались неоднократно, в частности в связи с вопросом о Гватемале в 1954 году¹.

87. Хотя данная региональная организация и обладает компетенцией, признанной Уставом Организации Объединенных Наций, и должна быть в состоянии полностью ее использовать, нельзя исключать компетенцию Организации Объединенных Наций путем предоставления абсолютного приоритета региональной организации. Поэтому мы не должны выносить реше-

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятый год, 675-е заседание.*

ние в пользу исключительной региональной компетенции, равно как мы не можем говорить, что во всех случаях обязательно компетентна Организация Объединенных Наций. По мнению моей делегации, Совет должен в каждом отдельном случае решать, будет ли его вмешательство каким-либо образом способствовать достижению целей и принципов Устава.

88. Заявление первого заместителя министра иностранных дел Советского Союза не пролило света на мотивы, которые могли побудить его правительство в данном случае нарушить, причем столь решительно, установившуюся практику. Одного лишь этого факта достаточно, чтобы оправдать сомнения в отношении предложенного им текста резолюции.

89. Но это еще не все. Согласиться с советскими доводами — значит признать, что статья 53 в данном случае применима. Это, в свою очередь, означает признание того, что решения, принятые в Сан-Хосе 20 августа 1960 года, представляют собой принудительные действия, которые не могли быть предприняты без полномочий от Совета Безопасности. Ни в Уставе Организации Объединенных Наций, ни в практике самой Организации нельзя найти никаких положений, которые четко определяли бы сферу действия и содержание термина «принудительные действия», как это следует понимать в свете постановлений статьи 53 Устава.

90. Кроме того, попытка применить к данному случаю статью 53 содержит внутреннее противоречие, поскольку положения, на которые делается ссылка, предполагают наличие полномочий от Совета Безопасности, а совершенно ясно, что эти полномочия должны быть даны заранее.

91. Таковы причины, в силу которых моя делегация не сможет голосовать за проект резолюции Советского Союза (S/4481/Rev.1).

92. Проект резолюции, внесенный представителями Аргентины, Соединенных Штатов и Эквадора (S/4484), хотя и носит чисто процедурный характер, не представляется мне существенно важным для завершения наших прений. Однако этот проект резолюции не вызывает возражений ни по существу, ни по форме, и в силу этого моя делегация готова проголосовать за него.

93. Г-н БИЛИ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, когда я прочитал письмо, адресованное вам представителем Советского Союза (S/4477), в котором он просит вас срочно созвать заседание Совета Безопасности с целью одобрения решения Организации американских государств в отношении Доминиканской Республики, я был несколько удивлен его действиями.

94. По мнению правительства Соединенного Королевства, не было никакой необходимости созывать сегодня это дневное заседание Сове-

та. Мы считаем, что обязанности Организации американских государств по отношению к Организации Объединенных Наций были надлежащим образом выполнены, поскольку Генеральный секретарь Организации американских государств в соответствии со статьей 54 Устава направил Совету письмо, препровождающее заключительный акт совещания в Сан-Хосе.

95. Представитель Советского Союза утверждал, что Совет Безопасности в силу статьи 53 Устава несет ответственность в отношении решений, принятых недавно Организацией американских государств и касающихся Доминиканской Республики. Источником такого мнения служит утверждение, что меры, о которых идет речь, представляют собой «принудительные действия».

96. В Уставе Организации Объединенных Наций не дается определения термину «принудительные действия». По мнению правительства Соединенного Королевства, было бы логично толковать этот термин, используемый в статье 53, как охватывающий только такие действия, которые обычно считаются законными лишь в том случае, если они предприняты на основе резолюции Совета Безопасности. В принципе в международном праве нет никаких норм, которые запрещали бы любому государству по собственному усмотрению порвать дипломатические отношения или объявить о частичном перерыве экономических отношений с любым государством. Такие меры, которые были предприняты Организацией американских государств в отношении Доминиканской Республики, являются политическими акциями, входящими в исключительную компетенцию любого суверенного государства. Отсюда совершенно ясно следует, что эти меры входят в компетенцию государств — членов Организации американских государств, действующих коллективно.

97. Иными словами, моя делегация считает, что в той части статьи 53, где говорится о «принудительных действиях», вероятно, имеется в виду такое применение силы, которое без полномочий от Совета Безопасности, как правило, считалось бы незаконным для любого государства или группы государств. О других мерах мирного характера, предусмотренных в главе VIII Устава в связи с региональными соглашениями и не входящих в эту категорию, следует просто доводить до сведения Совета на основании статьи 54. Как я говорил ранее, по мнению Соединенного Королевства, это обязательство было надлежащим образом выполнено путем препровождения Совету доклада Организации американских государств.

98. В силу этих причин Соединенное Королевство считает, что в данных условиях принятие Советом резолюции по существу вопроса было бы неправильным. Однако я не вижу оснований возражать против предложенной представителями Аргентины, Соединенных Штатов Америки

и Эквадора резолюции процедурного характера, которая сводится лишь к подтверждению того факта, что члены Совета были должным образом информированы о мерах, принятых Организацией американских государств. Поэтому я буду голосовать за этот проект резолюции.

99. Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай) (*говорит по-английски*): Организация американских государств всегда отстаивала мир, безопасность и солидарность американских государств. Это прочная организация, которая всегда предпринимала энергичные действия для достижения целей, идентичных целям Организации Объединенных Наций. Я полагаю, что у Совета Безопасности есть все основания поздравить Организацию американских государств с проделанной ею работой.

100. Сегодня Совет Безопасности занят исключительно резолюцией I, принятой шестым Консультативным совещанием министров иностранных дел американских государств. В этой связи некоторые факты являются важными и заслуживают того, чтобы о них упомянули.

101. Во-первых, ни Организация американских государств в целом, ни отдельные государства — члены этой организации не сочли необходимым или желательным обратиться в Организацию Объединенных Наций с просьбой предпринять какие-либо дальнейшие действия. Двадцать один член Организации американских государств, каждый из которых является членом Организации Объединенных Наций, и притом активным членом, прекрасно знают, какими возможностями располагает Организация Объединенных Наций в деле защиты мира и безопасности. Эти государства решили информировать Совет Безопасности, но они также предпочли не просить нас ни о каком вмешательстве.

102. Во-вторых, меры, предусмотренные в резолюции от 20 августа, полностью находятся в сфере действия суверенных прав независимых государств. Для действий такого рода от Совета Безопасности не требуется ни одобрения, ни полномочий.

103. В-третьих, после принятия резолюции от 20 августа не возникало обстоятельств, требую-

щих действий со стороны Совета Безопасности. Представитель Советского Союза сослался на статью 53 Устава для оправдания действий Совета Безопасности в данном вопросе. Толкование статьи 53 и возможность ее применения к рассматриваемому вопросу являются весьма спорными моментами, о чем свидетельствуют выступления предыдущих ораторов.

104. С юридической точки зрения применение статьи 53 к рассматриваемому вопросу представляется сомнительным, а с политической — злонамеренным. Если Совет Безопасности подойдет к этому вопросу неблагоприятно, региональные организации лишатся самостоятельности в своих действиях. Предлагая Совету Безопасности пересмотреть резолюцию Организации американских государств, Советский Союз по существу стремится поставить все будущие действия этой организации в зависимость от решений Совета, а тем самым и от права вето Советского Союза.

105. Решение Совета Безопасности, подобное тому, какое предусмотрено в проекте резолюции Советского Союза, поистине весьма опасно. Моя делегация не будет участвовать в таком регрессивном шаге. Организация американских государств хорошо справилась с этим вопросом, и моя делегация считает, что он должен быть оставлен на усмотрение этой организации.

Порядок работы

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы напомнить членам Совета Безопасности о вопросе, который потребует нашего внимания: я имею в виду проект доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее, который был распространен 17 августа. Поскольку этот доклад должен быть рассмотрен на следующей сессии Генеральной Ассамблеи, я прошу Совет Безопасности собраться в любой день в начале будущей недели для его обсуждения.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.